

985

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 27 kwietnia 2004 r.

w sprawie udzielania zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i tranzyt przez to terytorium odpadów promieniotwórczych¹⁾

Na podstawie art. 62 ust. 4 pkt 2 ustawy z dnia 29 listopada 2000 r. — Prawo atomowe (Dz. U. z 2001 r. Nr 3, poz. 18, z późn. zm.²⁾) zarządza, się co następuje:

Rozdział 1

Przepisy ogólne

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) przesłanki udzielania zgody na:
 - a) przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
 - b) wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej,
 - c) tranzyt przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej— odpadów promieniotwórczych;
- 2) sposób postępowania w sprawie ubiegania się o zgodę, o której mowa w pkt 1, oraz wzór dokumentu związanego z tym postępowaniem.

§ 2. Ilekroć w rozporządzeniu jest mowa o:

- 1) dostawcy — rozumie się przez to jednostkę organizacyjną, która jest odpowiedzialna za posiadane odpady promieniotwórcze i zamierza dokonać lub zlecić dokonanie ich wywozu;
- 2) odbiorcy — rozumie się przez to jednostkę organizacyjną, do której jest dokonywany przywóz odpadów promieniotwórczych;
- 3) przewoźniku — rozumie się przez to czynności związane z transportem odpadów promieniotwórczych od dostawcy do odbiorcy wraz z ich załadunkiem i rozładunkiem;
- 4) właściwym organie — rozumie się przez to organ w kraju dostawcy, odbiorcy lub tranzytu właściwy w sprawach bezpieczeństwa jądrowego i ochrony radiologicznej; w przypadku Rzeczypospolitej Polskiej rozumie się przez to Prezesa Państwowej Agencji Atomistyki, zwanego dalej „Prezesem Agencji”.

¹⁾ Rozporządzenie dokonuje transpozycji dyrektywy 92/3/Euratom z dnia 3 lutego 1992 r. w sprawie nadzoru i kontroli przesyłania odpadów radioaktywnych między Państwami Członkowskimi oraz do Wspólnoty i poza jej obszar, Dz. Urz. WE L 035 z 12.02.1992, str. 24 i n.

²⁾ Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2001 r. Nr 100, poz. 1085 i Nr 154, poz. 1800, z 2002 r. Nr 74, poz. 676 i Nr 135, poz. 1145, z 2003 r. Nr 80, poz. 717 i Nr 124, poz. 1152 oraz z 2004 r. Nr 70, poz. 632 i Nr 96, poz. 959.

Rozdział 2

Przewozy między Rzeczpospolitą Polską a innymi państwami członkowskimi Unii Europejskiej

§ 3. Prezes Agencji udziela zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzyt przez to terytorium odpadów promieniotwórczych na wniosek:

- 1) dostawcy krajowego w przypadku wywozu odpadów promieniotwórczych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 2) dostawcy z państwa członkowskiego Unii Europejskiej przekazany przez właściwy organ kraju dostawcy w przypadku przywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzytu przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych.

§ 4. 1. W przypadku wywozu z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych, Prezes Agencji występuje do właściwego organu kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu, w celu uzyskania zgody tych organów na dokonanie przewozu.

2. W przypadku uzyskania zgody, o której mowa w ust. 1, Prezes Agencji:

- 1) udziela zgody dostawcy na dokonanie przewozu, jeżeli dostawca zobowiąże się do przyjęcia z powrotem odpadów promieniotwórczych, w sytuacji, gdy ich przewóz nie będzie mógł być ukończony;
- 2) zawiadamia o udzieleniu zgody właściwy organ kraju odbiorcy oraz kraju lub krajów tranzytu.

3. Po otrzymaniu od właściwego organu kraju odbiorcy potwierdzenia o odbiorze odpadów promieniotwórczych Prezes Agencji przesyła dostawcy kopię potwierdzenia.

§ 5. W przypadku otrzymania od właściwego organu kraju dostawcy wniosku o udzielenie zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych Prezes Agencji, nie później niż w terminie dwóch miesięcy od daty otrzymania prawidłowo wypełnionego wniosku, udziela zgody, jeżeli odbiorca zawarł umowę:

- 1) na składowanie odpadów promieniotwórczych z jednostką organizacyjną posiadającą zezwolenie na składowanie odpadów promieniotwórczych objętych wnioskiem lub

2) z dostawcą na odbiór odpadów promieniotwórczych objętych wnioskiem po ich przetworzeniu.

§ 6. 1. W przypadku przywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych odbiorca wysyła do Prezesa Agencji zawiadomienie o ich odbiorze, w terminie 15 dni od dnia odbioru.

2. Prezes Agencji przesyła kopie zawiadomienia, o którym mowa w ust. 1, właściwemu organowi kraju dostawcy i kraju lub krajów tranzytu.

§ 7. Na wniosek właściwego organu kraju dostawcy Prezes Agencji udziela zgody na tranzyt przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych.

§ 8. 1. Wniosek o udzielenie zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzyt przez to terytorium odpadów promieniotwórczych może dotyczyć pojedynczego przewozu lub wielokrotnych przewozów.

2. Zgoda na wielokrotne przewozy może być udzielona, jeżeli zostaną spełnione następujące warunki:

- 1) odpady promieniotwórcze, których wniosek dotyczy, posiadają zasadniczo te same właściwości fizyczne, chemiczne i promieniotwórcze;
- 2) przewozy będą dokonywane między tym samym dostawcą i odbiorcą oraz będą w gestii tych samych właściwych organów;
- 3) w przypadku tranzytu przez państwa niebędące członkami Unii Europejskiej przewozy następować będą przez to samo przejście graniczne, przy wjeździe odpadu do Unii Europejskiej i jego wyjeździe z niej oraz to samo przejście graniczne państwa niebędącego członkiem Unii Europejskiej.

3. Zgoda na wielokrotne przewozy może być udzielona na okres nie dłuższy niż 3 lata.

Rozdział 3

Przewozy między Rzeczpospolitą Polską a państwami niebędącymi członkami Unii Europejskiej

§ 9. 1. W przypadku przywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych od dostawcy z państwa niebędącego członkiem Unii Europejskiej odbiorca występuje do Prezesa Agencji z wnioskiem o udzielenie zgody na ich przywóz.

2. Prezes Agencji przedkłada wniosek odbiorcy właściwemu organowi kraju lub krajów tranzytu, w celu uzyskania zgody tych organów na dokonanie przewozu.

3. Prezes Agencji udziela zgody odbiorcy na dokonanie przywozu, jeżeli:

- 1) odbiorca uzyskał od dostawcy zobowiązanie do przyjęcia odpadów promieniotwórczych z powro-

tem, jeżeli ich przewóz nie będzie mógł być ukończony;

2) odbiorca zawarł umowę z jednostką organizacyjną posiadającą zezwolenie na składowanie odpadów objętych wnioskiem lub zawarł umowę z dostawcą na odbiór odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu;

3) właściwy organ kraju lub krajów tranzytu udzielił zgody na dokonanie przewozu.

4. Prezes Agencji zawiadamia o udzieleniu zgody właściwy organ kraju lub krajów tranzytu.

5. Odbiorca odpadów promieniotwórczych wysyła do Prezesa Agencji zawiadomienie o ich odbiorze, w terminie 15 dni od dnia odbioru.

6. Prezes Agencji przesyła kopie zawiadomienia, o którym mowa w ust. 5, właściwemu organowi kraju lub krajów tranzytu.

§ 10. 1. W przypadku wywozu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych do odbiorcy z państwa niebędącego członkiem Unii Europejskiej dostawca występuje do Prezesa Agencji z wnioskiem o udzielenie zgody na ich wywóz.

2. Prezes Agencji przedkłada wniosek dostawcy właściwemu organowi kraju odbiorcy oraz kraju lub krajów tranzytu, w celu uzyskania zgody tego organu na dokonanie przewozu.

3. Prezes Agencji udziela zgody, z zastrzeżeniem ust. 4, na wywóz odpadów promieniotwórczych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli:

- 1) otrzymał zgodę właściwego organu kraju odbiorcy na dokonanie przewozu;
- 2) nie zachodzi uzasadnione podejrzenie, że kraj odbiorcy nie dysponuje technicznymi, prawnymi lub administracyjnymi środkami koniecznymi dla bezpiecznego postępowania z odpadami promieniotwórczymi;

3) otrzymał zgodę właściwego organu kraju lub krajów tranzytu na dokonanie przewozu.

4. Prezes Agencji nie udziela zgody na wywóz odpadów promieniotwórczych do:

- 1) miejsca docelowego leżącego na południe od szerokości geograficznej południowej 60° lub
- 2) państwa będącego stroną Czwartej Konwencji ACP-EEC z Lome niebędącego członkiem Unii Europejskiej.

5. Dostawca odpadów promieniotwórczych zawiadamia Prezesa Agencji o dostarczeniu odpadów promieniotwórczych do odbiorcy, w terminie 2 tygodni od dnia ich dostarczenia.

6. Zawiadomienie, o którym mowa w ust. 5, dostawca przekazuje Prezesowi Agencji wraz z:

- 1) oświadczeniem odbiorcy, że odpady promieniotwórcze zostały mu dostarczone;
- 2) wskazaniem punktu celnego w kraju odbiorcy, przez który dokonano przewozu.

§ 11. 1. W przypadku tranzytu przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych, których dostawca ani odbiorca nie są z państwa członkowskiego Unii Europejskiej, a Rzeczpospolita Polska jest tym państwem członkowskim Unii Europejskiej, w którym te odpady promieniotwórcze znajdują się po raz pierwszy na terenie Unii Europejskiej, jednostka organizacyjna posiadająca zezwolenie na transport takich odpadów występuje do Prezesa Agencji z wnioskiem o udzielenie zgody na tranzyt.

2. Prezes Agencji przedkłada wniosek właściwemu organowi innego kraju lub krajów tranzytu, w celu uzyskania zgody na dokonanie przewozu.

3. Prezes Agencji udziela zgody, z zastrzeżeniem ust. 4, na tranzyt odpadów promieniotwórczych przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, jeżeli:

- 1) do wniosku, o którym mowa w ust. 1, dołączona jest zgoda właściwego organu kraju dostawcy na wywóz odpadów promieniotwórczych i kraju odbiorcy na ich przywóz;
- 2) nie zachodzi uzasadnione podejrzenie, że kraj odbiorcy nie dysponuje technicznymi, prawnymi lub administracyjnymi środkami dla bezpiecznego postępowania z odpadami promieniotwórczymi;
- 3) otrzymał zgodę właściwego organu innego kraju lub krajów tranzytu na dokonanie przewozu.

4. W przypadku tranzytu przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych, w sytuacji gdy Rzeczpospolita Polska nie jest tym państwem członkowskim Unii Europejskiej, w którym te odpady promieniotwórcze znajdują się po raz pierwszy na terenie Unii Europejskiej, Prezes Agencji udziela zgody na ich tranzyt przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej na wniosek właściwego organu kraju dostawcy.

Rozdział 4

Przewozy zwrotne

§ 12. Przepisów § 3—11 nie stosuje się do zwrotów do dostawcy zamkniętych źródeł promieniotwórczych niezawierających materiałów rozszczepialnych.

§ 13. 1. Prezes Agencji nie może odmówić zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz tranzyt przez to terytorium odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu, odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego, innych produktów powstałych w wyniku przetworzenia odpadów promieniotwórczych lub przerobu wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli poprzednio wydał zgodę na przywóz, wywóz lub tranzyt tych odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego w celu ich przetworzenia lub przerobu.

2. Prezes Agencji nie może odmówić udzielenia zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odpadów promieniotwórczych, jeżeli poprzednio wydał zgodę na wywóz tych odpadów promieniotwórczych, a ich przewóz nie może zostać ukończony i odbywa się na podstawie tego samego dokumentu standardowego.

Rozdział 5

Dokument standardowy

§ 14. Do czynności związanych z postępowaniem o udzielenie zgody na przywóz na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, wywóz z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i tranzyt przez to terytorium odpadów promieniotwórczych stosuje się dokument standardowy, którego wzór stanowi załącznik do rozporządzenia.

Rozdział 6

Przepis końcowy

§ 15. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem uzyskania przez Rzeczpospolitą Polską członkostwa w Unii Europejskiej.³⁾

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

³⁾ Niniejsze rozporządzenie poprzedzone było rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 5 listopada 2002 r. w sprawie udzielania zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego i tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych i wypalonego paliwa jądrowego (Dz. U. Nr 215, poz. 1817), które utraciło moc z dniem wejścia w życie ustawy z dnia 12 marca 2004 r. o zmianie ustawy — Prawo atomowe oraz opłaty skarbowej.

Załącznik do rozporządzenia Rady Ministrów
z dnia 27 kwietnia 2004 r. (poz. 985)

WZÓR

CZĘŚĆ 1
SECTION 1

Numer rejestru:
(wypełnia właściwy organ odpowiedzialny
za udzielenie zgody na przewóz)
Registration No:
(to be completed by the authorities
responsible for issuing the shipment
authorization)

**DOKUMENT STANDARDOWY MONITOROWANIA PRZEWOZÓW ODPADÓW
PROMIENIOTWÓRCZYCH (DYREKTYWA 92/3/EURATOM)**
**STANDARD DOCUMENT FOR MONITORING RADIOACTIVE WASTE SHIPMENTS
(DIRECTIVE 92/3/EURATOM)**

WNIOSEK O UDZIELENIE ZGODY NA PRZEWÓZ
APPLICATION FOR SHIPMENT AUTHORIZATION

UWAGA

NOTE

Wnioskodawca wypełnia punkty od 1 do 16 a następnie przesyła cały dokument standardowy (części od 1 do 5) do właściwego organu w swoim kraju, który udziela zgody na dokonanie przewozu odpadów promieniotwórczych.

The applicant must complete boxes 1 to 16 and must then send the entire standard document (sections 1 to 5) to the competent authorities of his country, who are responsible for issuing the authorization for the radioactive waste shipment.

Wnioskodawca jest, w zależności od rodzaju przewozu (patrz punkt 1):

The applicant is the following, depending on the type of shipment (see box 1):

- | | |
|--|--|
| Typ A: Przewóz między Państwami Członkowskimi
<i>Type A: Shipment between Member States</i> | - dostawcą odpadów promieniotwórczych
- the holder of the radioactive waste; |
| Typ B: Przywóz do Wspólnoty
<i>Type B: Import into the Community</i> | - odbiorcą odpadów promieniotwórczych
- the consignee of the radioactive waste; |
| Typ C: Wywóz ze Wspólnoty
<i>Type C: Export from the Community</i> | - dostawcą odpadów promieniotwórczych
- the holder of the radioactive waste; |
| Typ D: Tranzyt przez teren Wspólnoty
<i>Type D: Transit through the Community</i> | - osobą odpowiedzialną za przewóz w Państwie Członkowskim, przez które odpady wjeżdżają na teren Wspólnoty.
- the person responsible for the shipment in the Member State by way of which the waste enters the Community. |

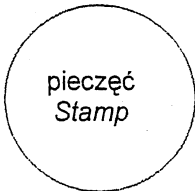
Część 1 dokumentu towarzyszy przewożonym odpadom, podobnie jak części 3 i 4.
Section 1 accompanies the waste as it is shipped, as do sections 3 and 4.

1	Typ przewozu (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Type of shipment (tick the appropriate box)</i> Typ A: Przewóz między Państwami Członkowskimi <i>Type A: Shipment between Member States</i> <input type="checkbox"/> Typ B: Przywóz do Wspólnoty <i>Type B: Import into the Community</i> <input type="checkbox"/> Typ C: Wywóz ze Wspólnoty <i>Type C: Export from the Community</i> <input type="checkbox"/>
---	--

	Typ D: Tranzyt przez teren Wspólnoty <input type="checkbox"/> <i>Type D: Transit through the Community</i>
2	Wniosek o udzielenie zgody na (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Application for authorization for (tick the appropriate box)</i> pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> <i>a single shipment</i> wielokrotny przewóz <input type="checkbox"/> <i>several shipments</i> Planowana liczba przewozów: <i>Number of shipments planned:</i> Planowany termin wykonania: <i>Planned period of execution:</i>
3	[punkt wypełniany w przypadku przewozu (przewozów) pomiędzy Państwami Członkowskimi przez terytorium jednego lub więcej państw trzecich] <i>(Box to be completed for shipment(s) between Member States via one or more third countries.)</i> Punkt graniczny opuszczenia terytorium Wspólnoty: <i>Frontier post of exit from the Community:</i> Punkt graniczny wjazdu na teren państwa trzeciego (pierwszy z przejeżdżanych krajów): <i>Frontier post of entry to third country (first country crossed):</i> Punkt graniczny wyjazdu z terenu państwa trzeciego (ostatni z przejeżdżanych krajów): <i>Frontier post of exit from third country (last country crossed):</i> Punkt graniczny powrotu na terytorium Wspólnoty: <i>Frontier post of return to the Community:</i> (Punkty graniczne muszą być identyczne dla wszystkich przewozów objętych wnioskiem, o ile właściwe organy nie uzgodnią inaczej) <i>(These frontier posts must be identical for all shipments covered by the application unless otherwise agreed by the competent authorities.)</i>
4	Dostawca (nazwa handlowa)/Holder (trade name): Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani <i>Contact person: Mr/Ms:</i> Adres/Address: Kod pocztowy/Post code: Miasto/Town: Państwo/Country: Telefon/Tel.: Fax: Telex:
5	[punkt wypełniany w przypadku gdy objęte nim informacje różnią się od wpisów w punkcie 4] <i>(Box to be completed if the information to be entered differs from that in box 4.)</i> Miejsce przechowywania odpadów: <i>Place where the waste is held:</i> Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani <i>Contact person: Mr/Ms:</i> Adres/Address: Kod pocztowy/Post code: Miasto/Town: Państwo/Country: Telefon/Tel.: Fax: Telex:
6	Charakter odpadów: <i>Nature of the waste:</i> Charakterystyka fizyczno-chemiczna: <i>Physico-chemical characteristics:</i> Najważniejsze radionuklidy: <i>Main radionuclides:</i> Maksymalna aktywność alfa/opakowanie: (GBq) <i>Maximum alpha activity/package: (GBq)</i> Maksymalna aktywność beta/gamma/opakowanie: (GBq)

	Maximum beta/gamma activity/package: (GBq)	
7	<p>Całkowita aktywność alfa:(GBq)/Total alpha activity: (GBq)</p> <p>Całkowita aktywność beta/gamma:(GBq)/Total activity beta/gamma: (GBq)</p> <p>Całkowita liczba opakowań: Całkowita masa odpadów netto: (kg)</p> <p>Total number of packages: Total net weight of waste: (kg)</p> <p>Całkowita masa brutto: (kg)</p> <p>Total gross weight: (kg)</p> <p>Całkowita objętość (nieobowiązkowo)</p> <p>Total volume (optional)</p> <p>(Jeśli wniosek dotyczy kilku przewozów, to powyższe wartości są oszacowaniami.)</p> <p>(These values are estimates if the application relates to several shipments.)</p> <p>Model opakowań zawierających odpady (np. torby plastikowe, metalowe beczki 200 l, pojemnik transportowy zgodny z normą ISO, itd.):</p> <p>Model of packages containing the waste (e.g. plastic bags, metal drums 200 l, ISO transport container, etc.):</p> <p>.....</p> <p>Sposób identyfikacji opakowań (jeśli używane są etykiety – dołączyć wzorce)</p> <p>Means of identification of the packages (if labelling is used, annex examples)</p> <p>.....</p>	
8	<p>Inne klasy zagrożenia (zaznaczyć stosowną kratkę/kratki)</p> <p>Other hazard categories (tick any appropriate box/boxes)</p> <p>Klasa 1 Materiały wybuchowe <input type="checkbox"/></p> <p>Category 1 Explosive substances</p> <p>Klasa 2 Gazy sprężone, skroplone lub rozpuszczone pod ciśnieniem <input type="checkbox"/></p> <p>Category 2 Gas: compressed, liquefied or dissolved under pressure</p> <p>Klasa 3 Materiały ciekłe zapalne <input type="checkbox"/></p> <p>Category 3 Inflammable liquids</p> <p>Klasa 4 4.1 Materiały stałe zapalne <input type="checkbox"/></p> <p>Category 4 4.1. Inflammable solids</p> <p> 4.2 Materiały samozapalne <input type="checkbox"/></p> <p> 4.2. Substances liable to spontaneous combustion</p> <p> 4.3 Materiały wytwarzające w zetknięciu z wodą gazy zapalne <input type="checkbox"/></p> <p> 4.3. Substances which, on contact with water, give off inflammable gases</p> <p>Klasa 5 5.1 Materiały utleniające <input type="checkbox"/></p> <p>Category 5 5.1. Oxidizing substances</p> <p> 5.2 Nadtlenki organiczne <input type="checkbox"/></p> <p> 5.2. Organic peroxides</p> <p>Klasa 6 6.1 Materiały trujące <input type="checkbox"/></p> <p>Category 6 6.1. Toxic substances</p> <p> 6.2 Materiały zakaźne lub mogące wywołać wstręt <input type="checkbox"/></p> <p> 6.2. Substances liable to provoke disgust or infection</p> <p>Klasa 8 Materiały żrące <input type="checkbox"/></p> <p>Category 8 Corrosive substances</p> <p>Klasa 9 Różne materiały niebezpieczne <input type="checkbox"/></p> <p>Category 9 Various dangerous substances</p>	
9	<p>Rodzaj działalności, z której pochodzą odpady (np. medyczna, naukowa, przemysłowa, przemysł jądrowy lub inna działalność, którą należy określić)</p> <p>Type of activity giving rise to the waste (e.g. medical, research, industrial nuclear industry or other activity to be specified)</p>	

<p>.....</p> <p>.....</p>				
10	<p>Cel przewozu (zaznaczyć właściwą kratkę) <i>Purpose of the shipment (tick the appropriate box)</i></p> <p>Zwrot odpadów pochodzących z przerobu wypalonego paliwa <input type="checkbox"/> <i>Return of waste resulting from retreatment of irradiated fuel</i></p> <p>Przetwarzanie i/lub pakowanie odpadów <input type="checkbox"/> <i>Treatment and/or packaging of waste</i></p> <p>Zwrot odpadów po przerobie i/lub opakowaniu <input type="checkbox"/> <i>Return of waste after treatment and/or packaging</i></p> <p>Przechowywanie <input type="checkbox"/> <i>Interim storage</i></p> <p>Zwrot po przechowywaniu tymczasowym <input type="checkbox"/> <i>Return after interim storage</i></p> <p>Składowanie <input type="checkbox"/> <i>Final disposal</i></p> <p>Inne (opisać) <input type="checkbox"/> <i>Other purposes (to be specified)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p>			
11	<p>Proponowany rodzaj transportu (drogowy, kolejowy, morski, powietrzny, po wodach śródlądowych) <i>Proposed form of transport (road, rail, sea, air, inland waterway)</i></p>	<p>Punkt wyjazdu <i>Point of departure</i></p>	<p>Punkt docelowy <i>Point of arrival</i></p>	<p>Proponowany przewoźnik <i>Proposed carrier</i></p>
	1.....	.....	.....	.....
	2.....	.....	.....	.....
	3.....	.....	.....	.....
	4.....	.....	.....	.....
	5.....	.....	.....	.....
12	<p>Uporządkowana lista państw zaangażowanych w przewóz <i>Ordered list of countries involved in the shipment</i> (pierwszym państwem jest państwo, w którym znajdują się odpady, a ostatnim jest państwo docelowe) <i>(the first country is that where the waste is held and the last the country of destination)</i></p>			
	1.....	3.....	5.....	7.....
	2.....	4.....	6.....	8.....
13	<p>Odbiorca (nazwa handlowa):..... <i>Consignee (trade name):.....</i></p> <p>Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani <i>Contact person: Mr/Ms.</i></p> <p>Adres/Address:..... <i>Address:.....</i></p> <p>Kod pocztowy/Post Code..... Miasto/Town:..... Państwo/Country:..... <i>Post Code..... Town:..... Country:.....</i></p> <p>Telefon/Tel.:..... Fax:..... Telex:..... <i>Phone:..... Fax:..... Telex:.....</i></p>			
14	<p>[punkt wypełniany w przypadku gdy objęte nim informacje różnią się od wpisów w punkcie 13] <i>(Box to be completed if the information to be entered differs from that in box 13)</i></p> <p>Miejsce przeznaczenia odpadów:..... <i>Place of destination of the waste.....</i></p> <p>Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani <i>Contact person: Mr/Ms.....</i></p> <p>Adres/Address:..... <i>Address:.....</i></p> <p>Kod pocztowy/Post Code..... Miasto/Town:..... Państwo/Country:..... <i>Post Code..... Town:..... Country:.....</i></p> <p>Telefon/Tel.:..... Fax:..... Telex:..... <i>Phone:..... Fax:..... Telex:.....</i></p>			

15	Wnioskodawca (nazwa handlowa): <i>Applicant (trade name):</i> Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani <i>Person responsible: Mr/Ms.</i> Adres/Address: Kod pocztowy/Post Code Miasto/Town: Państwo/Country: Telefon/Tel.: Fax: Telex:
16	Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 92/3/Euratom niniejszym stwierdzam, że: <i>In accordance with the provisions of Directive 92/3/Euratom, I hereby:</i> (i) występuję z wnioskiem o udzielenie zgody na dokonanie opisanego wyżej przewozu (przewozów) odpadów promieniotwórczych; <i>(i) apply for authorization to make the shipment(s) of radioactive waste described above;</i> (ii) oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą, przedstawione wyżej informacje są poprawne a przewóz (przewozy) odbędzie się zgodnie ze wszystkimi odpowiednimi przepisami; <i>(ii) certify that the information provided above is correct to the best of my knowledge and that the shipment(s) will be carried out in accordance with all the relevant statutory</i> (iii) [Jeśli przewóz jest typu A lub C] <i>(iii) (Where the shipment is of type A or C)</i> <ul style="list-style-type: none"> - zobowiązuję się do ponownego przyjęcia odpadów jeśli przewóz (przewozy) nie będzie mógł dojść do skutku lub jeśli warunki przewozu nie będą mogły być dotrzymane (*) - <i>undertake to take back the waste if the shipment(s) cannot take place or if the conditions for shipment cannot be fulfilled(*),</i> [Jeśli przewóz jest typu B lub D] <i>(Where the shipment is of type B or D)</i> <ul style="list-style-type: none"> - dołączam do niniejszego wniosku deklarację dostawcy odpadów promieniotwórczych z siedzibą w państwie lub trzecim, który stwierdza że ponownie przyjmie odpady jeśli przewóz (przewozy) nie będzie mógł dojść do skutku lub jeśli warunki przewozu nie będą mogły być dotrzymane (*). - <i>attach hereto a declaration by the holder of the radioactive waste established in the third country that he will take back the waste if the shipment(s) cannot take place or if the conditions for shipment cannot be fulfilled(*).</i> <div style="text-align: center; margin: 20px 0;">  </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"> <div style="text-align: center;"> (data i miejsce/Date and place) </div> <div style="text-align: center;"> (Podpis/Signature) </div> </div> <p>(*) Można zastosować tylko jedno ze stwierdzeń oznaczonych gwiazdką; skreślić to, które nie ma zastosowania. (*) <i>Only one of the asterisked statements can apply: delete whichever is inapplicable.</i></p>

CZĘŚĆ 2
SECTION 2


Numer rejestru:.....
(wypełnia właściwy organ
odpowiedzialny za udzielenie zgody
na przewóz)

Registration No:.....
(to be completed by the authorities
responsible for issuing the shipment
authorization)

DOKUMENT STANDARDOWY MONITOROWANIA PRZEWOZU ODPADÓW PROMIENIOTWÓRCZYCH
(DYREKTYWA 92/3/EURATOM)STANDARD DOCUMENT FOR MONITORING RADIOACTIVE WASTE SHIPMENTS
(DIRECTIVE 92/3/EURATOM)ZATWIERDZENIE PRZEZ WŁAŚCIWE ORGANY OPINIUJĄCE
APPROVAL BY THE COMPETENT AUTHORITIES CONSULTEDUWAGA
NOTE

1. Właściwy organ odpowiedzialny za udzielenie zgody na przewóz powinien wypełnić punkty 17 oraz 18 natychmiast po otrzymaniu wniosku i wpisać numer rejestru u góry każdej z części dokumentu standardowego. Następnie powinien wykonać odpowiednią liczbę kopii części 2 i rozesłać je do wszelkich innych właściwych organów, których zgoda jest konieczna dla udzielenia zgody na przewóz ('właściwy organ opiniujący'). Dla każdego z właściwych organów opiniujących wypełnia się punkt 19 w egzemplarzu części 2 dokumentu; ten egzemplarz części 2, wraz z egzemplarzem części 1, jest odsyłany do wymienionego tam właściwego organu opiniującego.
1. *The competent authorities responsible for issuing the authorization for the radioactive waste shipment should complete boxes 17 and 18 immediately on receipt of the application and enter the registration number at the top of each section of the standard document. They should then make sufficient copies of section 2 to send to any other competent authorities whose approval is required for the shipment(s) to be authorized ('the competent authority consulted'). For each competent authority to be consulted, box 19 should be completed on a copy of section 2; that copy of section 2, together with a copy of section 1, should be sent to the competent authority to be consulted named therein.*
2. Właściwy organ opiniujący powinien dokonać wszystkich koniecznych wpisów w punkcie 19 i poddać wniosek odpowiedniemu rozpatrzeniu. W czasie do dwóch miesięcy od otrzymania dokumentu powinien wypełnić punkt 20 i zwrócić oryginalny egzemplarz części 2 dokumentu właściwemu organowi odpowiedzialnemu za udzielenie zgody. Właściwy organ opiniujący może wystąpić o przedłużenie czasu przewidzianego na rozpatrzenie wniosku o okres do jednego miesiąca. Niezwrócenie wypełnionego formularza w przewidzianym czasie jest uważane za pozytywne rozpatrzenie wniosku o przewóz, zgodnie z postanowieniami Artykułu 6(4) Dyrektywy 92/3/Euratom.
2. *The competent authority consulted should make any necessary additional entries in box 19 and should give the application due consideration. Within two months from the date of receipt it should complete box 20 and return the original copy of section 2 to the competent authority responsible for issuing the authorization. An extension of up to one month in the time required to consider an application may be requested by the competent authority consulted. Failure to complete and return the form by the due time shall be taken as deemed approval of the shipment application, subject to Article 6 (4) of Directive 92/3/Euratom.*

17	<p>Właściwy organ odpowiedzialny za udzielenie zgody na przewóz <i>Competent authorities responsible for issuing the shipment authorization</i></p> <p>W zależności od rodzaju przewozu, tym organem jest: <i>Depending on the type of shipment, these authorities are:</i></p> <p>Typ A: właściwy organ kraju pochodzenia; <i>Type A: the authorities of the country of origin;</i></p> <p>Typ B: właściwy organ kraju przeznaczenia; <i>Type B: the authorities of the country of destination;</i></p>
----	--

	<p>Typ C: właściwy organ kraju pochodzenia; <i>Type C: the authorities of the country of origin;</i></p> <p>Typ D: właściwy organ tego Państwa Członkowskiego, przez którego terytorium odpady wjeżdżają na teren Wspólnoty <i>Type D: the authorities of the Member State by way of which the waste enters the Community.</i></p> <p>Nazwa właściwego organu:</p> <p><i>Name of the competent authorities:.....</i></p> <p>Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani..... <i>Contact person: Mr/Ms</i></p> <p>Adres/Address:.....</p> <p>Kod pocztowy/Post Code Miasto/Town: Państwo/Country:.....</p> <p>Telefon/Tel.: Fax:..... Telex:</p>
18	<p>Data zarejestrowania wniosku:</p> <p><i>Date of registration of the application:</i></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  <p>.....</p> <p>(podpis/signature)</p> </div>
19	<p>Właściwy organ opiniujący odpowiedniego kraju <i>Competent authorities of the country consulted</i></p> <p>Kraj/Country:</p> <p>Kraj pochodzenia <input type="checkbox"/> tranzytu <input type="checkbox"/> przeznaczenia <input type="checkbox"/> <i>Country of origin of transit of destination</i></p> <p>Nazwa właściwego organu:</p> <p><i>Name of the competent authorities:</i></p> <p>Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani..... <i>Contact person: Mr/Ms</i></p> <p>Adres/Address:.....</p> <p>Kod pocztowy/Post Code Miasto/Town: Państwo/Country:.....</p> <p>Telefon/Tel.: Fax:..... Telex:</p>
20	<p>Wyrażenie zgody na wniosek dotyczący przewozu przez właściwy organ opiniujący odpowiedniego kraju <i>Approval of the shipment application by the authorities of the country consulted</i></p> <p>Tak/Yes <input type="checkbox"/> (<i>warunki, jeśli je postawiono/conditions if any</i>)</p> <p>Nie/No <input type="checkbox"/> (<i>przyczyny odmowy/ reason for the refusal</i>)</p> <p>Warunki, jeśli je postawiono <input type="checkbox"/> lub Przyczyny odmowy <input type="checkbox"/> <i>Conditions if any or Reason for the refusal</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>

Część 2, str. 3
Section 2, page 3

	<p>..... (data i miejsce/<i>Date and place</i>)</p>	<p>pieczęć Stamp</p>	<p>..... (Podpis/<i>Signature</i>)</p>
--	---	--------------------------	--

CZEŚĆ 3
SECTION 3

Numer rejestru:
(wypełnia właściwy organ
odpowiedzialny za udzielenie zgody
na przewóz)

Registration No:
(to be completed by the authorities
responsible for issuing the shipment
authorization)

DOKUMENT STANDARDOWY MONITOROWANIA PRZEWOZU ODPADÓW PROMIENIOTWÓRCZYCH
(DYREKTYWA 92/3/EURATOM)

STANDARD DOCUMENT FOR MONITORING RADIOACTIVE WASTE SHIPMENTS
(DIRECTIVE 92/3/EURATOM)

UDZIELENIE ZGODY NA DOKONANIE PRZEWOZU
SHIPMENT AUTHORIZATION

UWAGA
NOTE

Właściwy organ odpowiedzialny za udzielenie zgody na dokonanie przewozu:
The competent authorities responsible for issuing the shipment authorization:


1. wypełnia niniejszą część dokumentu, pamiętając przy wypełnianiu punktu 22 o tym, że maksymalny okres ważności udzielenia zgody wynosi trzy lata;
1. *complete this section, bearing in mind, when filling in box number 22, that the maximum period of validity for the authorization is three years;*
2. wysyła ją do wnioskodawcy wraz z innymi częściami, koniecznymi dla tej procedury (tzn. części 1, 3, 4 oraz 5);
2. *send it to the applicant together with the other sections necessary for the procedure (that is, sections 1, 3, 4 and 5);*
3. przesyła kopie niniejszej części dokumentu do innych właściwych organów opiniujących.
3. *send copies of this section to the other competent authorities consulted.*

21	<p>Właściwy organ odpowiedzialny za udzielenie zgody na dokonanie przewozu <i>Competent authorities responsible for issuing the shipment authorization</i> W zależności od rodzaju przewozu, tym organem jest: <i>Depending on the type of shipment, these authorities are:</i> Typ A: właściwy organ kraju pochodzenia; <i>Type A: the authorities of the country of origin;</i> Typ B: właściwy organ kraju przeznaczenia; <i>Type B: the authorities of the country of destination;</i> Typ C: właściwy organ kraju pochodzenia; <i>Type C: the authorities of the country of origin;</i> Typ D: właściwy organ tego Państwa Członkowskiego, przez którego terytorium odpady wjeżdżają na teren Wspólnoty <i>Type D: the authorities of the Member State by way of which the waste enters the Community</i> Nazwa właściwego organu: <i>Name of the competent authorities</i> Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani..... <i>Contact person: Mr/Ms</i> Adres/Address:..... Kod pocztowy/Post Code Miasto/Town: Państwo/Country:..... Telefon/Tel.: Fax.: Telex:</p>
22	<p>Udzielenie zgody Tak/Yes <input type="checkbox"/> Ważne na pojedynczy przewóz/ Valid for a single shipment <input type="checkbox"/></p>

Część 3, str. 2
Section 3, page 2

	Nie/ No <input type="checkbox"/> Ważne na wielokrotny przewóz/ Valid for several shipments <input type="checkbox"/> Data wygaśnięcia ważności udzielenia zgody: Date of expiry of the authorization:					
23	Uporządkowana lista państw, zaangażowanych w sprawę przewozu (pierwsze państwo to państwo w którym znajdują się odpady, a ostatnie to państwo przeznaczenia) Sequential list of the countries involved in the shipment (the first country is that where the waste is held and the last the country of destination)					
	Państwo/Country	Warunki/Conditions		Państwo/Country	Warunki/Conditions	
		Tak/Yes	Nie/No		Tak/Yes	Nie/No
	1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Lista warunków (wskazująca państwo nakładające warunki oraz odwołania do dołączonych dokumentów) List of conditions (indicating the country imposing the conditions and any references to attached documents)			Przyczyny odmowy Reason for the refusal		
		

Część 3, str. 3
Section 3, page 3

25	Decyzja przyjęta i zapisana w niniejszej części dokumentu została podjęta zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 92/3/Euratom. The decision adopted and recorded in this section has been reached in accordance with the provisions of Directive 92/3/Euratom Właściwe organy opiniujące są poinformowane o udzieleniu bądź odmowie udzielenia zgody na dokonanie przewozu odpadów promieniotwórczych. The competent authorities consulted are informed that the authorization for radioactive waste shipment has been granted or refused.	
	 pieczęć Stamp	
	..... (data i miejsce/Date and place)	..... (Podpis osoby odpowiedzialnej/ Signature of the person responsible)
UWAGA./N.B. 1. Niniejsze udzielenie zgody w żaden sposób nie umniejsza odpowiedzialności dostawcy, przewoźnika, właściciela, adresata lub żadnej innej osoby fizycznej lub prawnej, zaangażowanej w sprawy związane z przewozem. 1. This authorization in no way diminishes the responsibility of the holder, carrier, owner, consignee or any other physical or legal person involved in the shipment. 2. Przewożonym odpadom muszą towarzyszyć odpowiednio wypełnione części 1, 3 i 4 dokumentu. 2. The wastes shipped must be accompanied by sections 1, 3 and 4, duly completed.		

CZĘŚĆ 4
SECTION 4

Numer rejestru:
(wypełnia właściwy organ
odpowiedzialny za udzielenie zgody
na przewóz)

Registration No:
(to be completed by the authorities
responsible for issuing the shipment
authorization)

DOKUMENT STANDARDOWY MONITOROWANIA PRZEWOZU ODPADÓW PROMIENIOTWÓRCZYCH
(DYREKTYWA 92/3/EURATOM)
STANDARD DOCUMENT FOR MONITORING RADIOACTIVE WASTE SHIPMENTS
(DIRECTIVE 92/3/EURATOM)


LISTA OPAKOWAŃ
LIST OF PACKAGES

UWAGA
NOTE

Niniejsza lista musi być sporządzona przez dostawcę odpadów promieniotwórczych przed każdorazowym wyekspediowaniem przewozu (również w tych przypadkach, kiedy udzielenie zgody wydano dla kilku przewozów). Podobnie jak części 1 i 3 dokumentu standardowego, niniejsza część towarzyszy odpadom w czasie przewozu. Następnie jest dołączana do potwierdzenia odbioru.

This list must be completed by the holder of the radioactive waste before each shipment (even if the authorization relates to several shipments). Like sections 1 and 3 of the standard document, it accompanies the waste while it is being shipped. It is then attached to the acknowledgement of receipt.

26	Dostawca (nazwa handlowa): Holder (trade name): Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani Contact person: Mr/Ms Adres/Address: Kod pocztowy/Post code Miasto/Town: Państwo/Country: Telefon/Tel.: Fax: Telex:
27	<p>Udzielono zgody na pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/></p> <p><i>The authorization covers a single shipment</i></p> <p>wielokrotny przewóz <input type="checkbox"/> numer serii przewozu</p> <p><i>several shipments Serial number of the shipment:</i></p>
28	<p>Charakter odpadów: Nature of the waste: Charakterystyka fizyczno-chemiczna: Physico-chemical characteristics: Najważniejsze radionuklidy: Main radionuclides: Maksymalna aktywność alfa/opakowanie: (GBq) Maximum alpha activity/package: (GBq) Maksymalna aktywność beta/opakowanie: (GBq) Maximum beta/gamma activity/package: (GBq) Model opakowań zawierających odpady (np. torby plastikowe, metalowe beczki 200 l, pojemnik transportowy zgodny z normą ISO, itd.): Model of packages containing the waste (e.g. plastic bags, metal drums of 200 litres' capacity, ISO transport containers, etc.):</p>
29	<p>Całkowita aktywność alfa: (GBq) Total alpha activity: (GBq) Całkowita aktywność beta/gamma: (GBq)</p>

	<p><i>Total beta/gamma activity: (GBq).....</i></p> <p>Całkowita liczba opakowań:</p> <p><i>Total number of packages:.....</i></p> <p>Całkowita masa odpadów netto: (kg)</p> <p><i>Total net weight of the waste: (Kg).....</i></p> <p>Całkowita masa brutto: (kg).....</p> <p><i>Total gross weight: (Kg)</i></p> <p>Całkowita objętość (nieobowiązkowo).....</p> <p><i>Total volume (optional):</i></p>
30	<p>Identyfikacja wszystkich opakowań zawierających odpady <i>[numer identyfikacyjny każdego opakowania, ciężar brutto (kg)/opakowanie, ciężar netto (kg)/opakowanie, aktywność (GBq)/opakowanie]</i> <i>Identification of the packages containing the waste (identification number of each package, gross weight (Kg)/package, net weight (Kg)/package, activity (GBq)/package)</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Patrz załączona lista (jeśli nie wystarczyło przewidzianego wyżej miejsca) lub (jeśli tak zdecydowano) załączony dokument, zawierający dane o jakich mowa wyżej. <i>See attached list (if the space provided above is inadequate), or (if preferred) the attached document containing the abovementioned data.</i></p>
31	<p>Data wysłania/<i>Date of dispatch:</i></p> <p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą informacje przedstawione w niniejszym dokumencie (oraz w załączonej liście) są prawdziwe. <i>I hereby certify that the information provided in this section (and the attached list) is correct to the best of my knowledge.</i></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div data-bbox="247 1355 630 1400" style="border-top: 1px dotted black; width: 200px;"></div> <div data-bbox="694 1243 853 1400" style="text-align: center;">  </div> <div data-bbox="901 1355 1396 1400" style="border-top: 1px dotted black; width: 200px;"></div> </div> <p>(Data i miejsce/<i>Date and place</i>) (Podpis dostawcy/<i>Signature of the holder</i>)</p>

Część 5, str.1
Section 5, page1

CZĘŚĆ 5
SECTION 5

Numer rejestru:.....
(wypełnia właściwy organ
odpowiedzialny za udzielenie
zgody na przewóz)
Registration No:.....
(to be completed by the
authorities responsible for issuing
the shipment authorization)

DOKUMENT STANDARDOWY MONITOROWANIA PRZEWOZU ODPADÓW
PROMIENIOTWÓRCZYCH (DYREKTYWA 92/3/EURATOM)

STANDARD DOCUMENT FOR MONITORING RADIOACTIVE WASTE SHIPMENTS
(DIRECTIVE 92/3/EURATOM)

POTWIERDZENIE ODBIORU ODPADÓW
ACKNOWLEDGEMENT OF RECEIPT OF THE WASTE

UWAGA
NOTE

Niniejsza część musi być wypełniona przez odbiorcę, wszelkie konieczne uzupełnienia wprowadza wnioskodawca. Jednak odbiorca z siedzibą poza Wspólnotą Europejską może potwierdzić otrzymanie przewozu odpadów w formie oświadczenia różnego od dokumentu standardowego.

This section must be filled in by the consignee, any necessary additions being made by the applicant. However, a consignee located outside the European Community may acknowledge receipt of the waste by means of a declaration separate from the standard document.

W zależności od tego, czy udzielono zgody na pojedynczy przewóz czy na wielokrotny przewóz, należy zastosować odpowiednią, podaną niżej procedurę.

Depending on whether the authorization is for one or several shipments, the procedure to be adopted is as follows.

Udzielono zgody na pojedynczy przewóz
Authorization for a single shipment

1. Przewóz typu A lub B/ *Shipment of type A or B*

W ciągu 15 dni od otrzymania odpadów, odbiorca musi wypełnić punkty 32, 33 i 35 i przekazać części 4 i 5 dokumentu właściwemu organowi Państwa Członkowskiego będącego krajem przeznaczenia.

Within 15 days of receiving the waste, the consignee must complete boxes 32, 33 and 35, and submit sections 4 and 5 to the competent authorities of the Member State of destination.

Właściwy organ Państwa Członkowskiego będącego krajem przeznaczenia przesyła kopie części 4 i 5 do innych właściwych organów opiniujących (oraz, jeśli to właściwe, oryginał tych dwóch części dokumentu do właściwego organu, który udzielił zgody).

The competent authorities of the Member State of destination then forward copies of sections 4 and 5 to the other competent authorities consulted (and, where appropriate, the original of these two sections to the competent authorities which issued the authorization).

W przypadku przewozów przekazywanych między Państwami Członkami Wspólnoty, właściwy organ Państwa Członkowskiego będącego krajem pochodzenia musi przekazać kopię potwierdzenia odbioru dostawcy.

Część 5, str.2
Section 5, page2

For shipments between Member States, the competent authorities of the Member State of origin must send a copy of the acknowledgement of receipt to the holder.

2. Przewóz typu C lub D/ *Shipment of type C or D*

Wnioskodawca musi zapewnić, że odbiorca z siedzibą poza Wspólnotą Europejską natychmiast po otrzymaniu odpadów przekaze mu części 4 i 5 dokumentu z odpowiednio wypełnionymi punktami od 32 do 35. Część 5 może zostać zastąpiona deklaracją odbiorcy, zawierającą co najmniej te informacje, które zawarto w punktach 34 i 35.

The applicant must ensure that the consignee located outside the European Community sends him section 4 and section 5 with boxes 32 to 35 duly completed immediately on receipt of the waste. Section 5 may be replaced by a declaration on the part of the consignee providing at least the information contained in boxes 34 and 35.

W ciągu 15 dni od odbioru odpadów, wnioskodawca musi przekazać właściwemu organowi, który udzielił zgody, część 4, część 5 (jeśli odbiorca nie wykorzystał części 5 dokumentu, to wypełnia ją wnioskodawca, poza punktem 34) oraz - tam, gdzie ma to zastosowanie - deklarację odbiorcy.

Within 15 days after receipt of the waste, the applicant must forward section 4, section 5 (if the consignee did not use section 5, the applicant must complete it with the exception of box 34) and, where applicable, the consignee's declaration, to the competent authorities which issued the authorization.

Ten sam właściwy organ musi następnie przesłać kopie części 4 i 5 dokumentu oraz - tam, gdzie ma to zastosowanie - deklarację odbiorcy, do innych właściwych organów opiniujących.

These authorities must then send copies of sections 4 and 5, and, where applicable, the consignee's declaration, to the other competent authorities consulted.

Zgoda udzielona na wielokrotne przewozy

Authorization for several shipments

1. Przewóz typu A lub B/ *Shipment of type A or B*

Odbiorca wypełnia punkty 32, 33 i 35 w części 5 po każdym przewozie (sporządziwszy w tym celu kilka kopii czystego formularza części 5) i przekazuje tę część dokumentu bezpośrednio do właściwego organu, który udzielił zgody. Dołącza do tego część 4, która dotyczy tego samego przewozu.

The consignee completes boxes 32, 33 and 35 of section 5 after each shipment (having made several copies of a blank section 5 for this purpose) and submits this section direct to the competent authorities which issued the authorization. He attaches the section 4 relating to the same shipment.

2. Przewóz typu C lub D/ *Shipment of type C or D*

Wnioskodawca musi zapewnić, że po każdorazowym przewozie odbiorca z siedzibą poza Wspólnotą Europejską wypełni punkty od 32 do 35 na kopii czystego formularza części 5 dokumentu i odeśle mu ten formularz wraz z odpowiednią częścią 4 dokumentu.

The applicant must ensure that after each shipment the consignee located outside the European Communities completes boxes 32 to 35 on a copy of a blank Section 5 and returns it to him together with the appropriate section 4.

Wnioskodawca musi wypełnić punkt 36 części 5 dokumentu i przesłać części 4 oraz 5 do właściwego organu, który udzielił zgody.

The applicant must complete box 36 of section 5 and forward sections 4 and 5 to the authorities which issued the authorization.

3. Przewozy wszystkich typów/ *Shipments of all types*

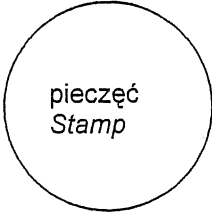
Kiedy dokonano już wszystkich przewozów objętych danym udzieleniem zgody, wypełnia się ostateczne potwierdzenie odbioru i przekazuje je w taki sam sposób, jak w przypadku udzielenia zgody dotyczącego pojedynczego przewozu (patrz wyżej). Jedyne różnice polegają na tym, że:

When all the shipments covered by an authorization have been carried out, the final acknowledgement of receipt is completed and submitted as if the authorization were valid for a single shipment only (see above) except that:

- w punkcie 33 części 5 stwierdza się, że dany przewóz jest ostatnim przewozem objętym udzieloną zgodą;
- *it is stated in box 33 of section 5 that the shipment in question is the last shipment covered by the authorization;*
- wszelka deklaracja składana przez odbiorcę spoza Wspólnoty Europejskiej musi zawierać stwierdzenie, że wszystkie odpady objęte udzieloną zgodą na przewóz rzeczywiście zostały przekazane;
- *any declaration made by a consignee located outside the European Communities must state that all the waste covered by the shipping authorization has indeed arrived;*
- dla umożliwienia ogólnego nadzoru, do ostatecznego potwierdzenia odbioru muszą być dołączone części 4 dokumentu dotyczące każdego z przewozów objętych udzieloną zgodą.
- *to provide an overview, the sections 4 for each of the shipments covered by the authorization must be attached to the final acknowledgement of receipt.*

32	<p>Odbiorca (nazwa handlowa):</p> <p>Consignee (trade name):</p> <p>Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani</p> <p>Contact person: Mr/Ms.....</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/Post code Miasto/Town: Państwo/Country:.....</p> <p>Telefon/Tel.: Fax: Telex:</p>
	<p>Miejsce przetrzymywania odpadów:</p> <p>Place where the waste is held:</p> <p>Osoba odpowiedzialna za kontakty: Pan/Pani</p> <p>Contact person: Mr/Ms</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/Post code Miasto/Town: Państwo/Country:.....</p> <p>Telefon/Tel.: Fax: Telex:</p>
33	<p>Zgoda udzielona na/Authorization granted for:</p> <p>Pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/></p> <p>A single shipment</p> <p>Wielokrotny przewóz <input type="checkbox"/> Numer serii przewozu:</p> <p>Several shipments Serial number of shipment</p> <p>Ostatni przewóz objęty udzieloną zgodą: Tak/Yes <input type="checkbox"/> Nie/No <input type="checkbox"/></p> <p>Last shipment covered by the authorization:</p>
34	<p>Wypełnić wyłącznie dla przewozu typu C lub D: (niniejszy punkt można zastąpić odrębną deklaracją)</p> <p>To be completed for shipments of type C or D only: (this item may be replaced by a separate declaration)</p> <p>Punkt graniczny wjazdu na terytorium państwa trzeciego, kraju przeznaczenia: Frontier post of entry to the third country of destination:</p> <p>Państwo/Country:</p> <p>Punkt graniczny/Post:</p>
35	<p>Data odbioru odpadów/Date of receipt of the waste:</p> <p>Data wysłania potwierdzenia odbioru wraz z częścią 4:</p> <p>Date of dispatch of the acknowledgement of receipt together with section 4:</p> <p>W zależności od typu przewozu, potwierdzenie odbioru musi być przesłane: depending on the type of shipment, the acknowledgement of receipt must be sent:</p> <ul style="list-style-type: none"> - typ A lub B: do właściwego organu Państwa Członkowskiego-kraju przeznaczenia; - type A or B: to the competent authorities of the Member State of destination, - typ C lub D: do wnioskodawcy (typ C: do posiadacza; typ D: do osoby odpowiedzialnej za przewóz w Państwie Członkowskim, przez terytorium którego odpady wjeżdżają na teren Wspólnoty Europejskiej). - type C or D: to the applicant (type C: to the holder; type D: to the person responsible for the shipment in the Member State by way of which the waste enters the Community). <p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą, podane wyżej informacje są poprawne. I hereby certify that the information provided above is correct to the best of my knowledge.</p> <div style="text-align: center;">  <p>pieczęć Stamp</p> </div> <p style="text-align: right;">..... (Podpis odbiorcy/Signature of the consignee)</p>

Część 5, str.5
Section 5, page5

36	<p><i>Wyłącznie dla przewozu typu C lub D/ For shipments of type C or D only:</i></p> <p>Przekazanie przez wnioskodawcę potwierdzenia odbioru oraz, tam, gdzie ma to zastosowanie, deklaracji odbiorcy (<i>patrz uwaga poniżej</i>) właściwemu organowi, który udzielił zgody: <i>Forwarding by the applicant of the acknowledgement of receipt and, where appropriate, the consignee's declaration (see note below) to the authority which issued the authorization</i></p> <p>Data przekazania potwierdzenia odbioru (wraz z częścią 4 dokumentu):..... <i>Date of forwarding of the acknowledgement of receipt (together with section 4):</i></p> <p>Punkt graniczny wyjazdu z terenu Wspólnoty/<i>Frontier post of exit from the Community:</i></p> <p>Państwo/Country:</p> <p>Punkt graniczny/Post:</p>
	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center; height: 150px;"> <div style="text-align: center;">  <p>pieczęć Stamp</p> </div> <div style="text-align: right;"> <p>..... (Podpis wnioskodawcy/<i>Signature of the applicant</i>)</p> </div> </div>
<p>UWAGA/N.B.:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Odbiorca z siedzibą poza Wspólnotą Europejską może potwierdzić odbiór odpadów za pomocą deklaracji lub certyfikatu, dostarczającego przynajmniej tych samych informacji, o jakich mowa w punktach od 32 do 35. 1. <i>A consignee located outside the European Communities may acknowledge receipt of the waste by means of a declaration or certificate providing at least the information contained in boxes 32 to 35.</i> 2. Właściwy organ otrzymujący oryginał potwierdzenia odbioru musi przekazać kopie tego dokumentu innym właściwym organom. 2. <i>The competent authorities which receive the original acknowledgement of receipt must send copies of it to the other competent authorities.</i> 3. Oryginały części 4 i 5 muszą być przesłane właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, który wydał zgodę. 3. <i>The originals of sections 4 and 5 must be sent finally to the competent authority which issued the authorization.</i> 	